

velleman®

ZLUV220 ZLUV220/2

**ULTRAVIOLET COUNTERFEIT MONEY DETECTOR
UV GELDDETECTOR
DETECTEUR DE FAUX BILLETS A UV
DETECTOR DE BILLETES FALSOS
UV-GELDSCHEINPRÜFER
TESTER UV DO BANKNOTÓW
DETECTOR DE DINHEIRO FALSO**



USER MANUAL	2
GEbruIKERSHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
MANUAL DO UTILIZADOR	20



CE

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

This money detector uses UV light to detect counterfeit bank notes.

A counterfeit bank note will glow blue.

This money detector is very useful and indispensable in every store and will allow you to verify the authenticity of bank notes, cheques, holograms on credit cards and the fluorescent markings on the latest luncheon vouchers. Comes with one (ZLUV220) or two (ZLUV220/2) UV lamps.

2. Safety Instructions

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	<p>Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.</p>
	<p>If the power cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer, service agent or a similar qualified person in order to avoid hazard.</p>
	<p>Caution: possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not look at operating lamp. Eye injury may result.</p>

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- Keep this manual for future reference.

3. Operation

Switch on the money detector.

Bank notes with UV-sensitive markings:

Place the bank note under the UV light of the detector. The UV-sensitive markings will appear.

Bank notes with non UV-sensitive markings:

- Place the bank note under the UV light of the detector. No UV-sensitive marking will appear and the bank note's texture will not change. No watermark will be visible.
- The holographic indicia will be visible on the front of the bank note but not on the back.

Most counterfeit bank notes:

- Place the bank note under the UV light of the detector. The counterfeit bank note will immediately glow blue. The watermark will not be visible, unlike the holographic indicia which will be highly visible, both on the front and on the back of the bank note.
- All counterfeit bank notes are fluorescent. If in doubt, verify the watermark: it must be very clear with well-defined colours. A bank note which is not too used must feel crisp and be slightly rough on the prints. The bank note must not be limp, shiny or waxy.

Attention: This money detector has a black plastic housing and features one (ZLUV220) or two (ZLUV220/2) blue UV lamps. Do not place the detector at eyes height to prevent eye damage.

Each lamp has a lifetime of 2,000 to 4,000 hours.

4. Replacing a UV lamp

1. Disconnect the detector from the mains.
2. Unscrew the screws holding the lamp support.
3. Twist the lamp slightly and carefully in order to dislodge the lamp.
4. Replace the lamp with an exact type of lamp.
5. Insert the new lamp. Carefully turn the lamp to click in place.
6. Reinstall the support and fix with the screws.

5. Technical Specifications

power supply	230 V~, 50 Hz
rated input current	0.09 A
dimensions	
ZLUV220	163 x 128 x 65 mm
ZLUV220/2	270 x 115 x 105 mm
spare lamps	
ZLUV220	1 x 4 W UV lamp (order code LAMP04TBL)
ZLUV220/2	2 x 6 W UV lamp (order code LAMP06TBL)
ideal ambient temperature	0 °C – 35 °C

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Deze detector gebruikt ultraviolet licht om de echtheid van bankbiljetten te controleren. Een vals bankbiljet zal blauw oplichten.

Zeer handig en onontbeerlijk in elke winkel, deze detector helpt u bij het controleren van bankbiljetten, cheques, de hologrammen op kredietkaarten en de fluorescerende veiligheidsmerken op de nieuwe maaltijdcheques.

Geleverd met 1 (ZLUV220) of 2 (ZLUV220/2) uv-lampen.

2. Veiligheidsinstructies

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	<p>Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.</p>
	<p>Laat een beschadigde voedingskabel enkel vervangen door de fabrikant, een erkende dealer of geschoold technicus om elektroshocks te vermijden.</p>
	<p>Opgelet: mogelijk gevaarlijke optische straling uitgezonden door dit product. Kijk nooit rechtstreeks in de lichtbron. Dit kan leiden tot oogletsels.</p>

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Wanneer de netstekker of connector als stroomonderbreker wordt gebruikt, dient deze stroomonderbreker gemakkelijk te bedienen te zijn
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

3. Gebruik

Schakel de detector in met de aan-uitschakelaar.

Bankbiljetten met fluorescerende merken:

Plaats het biljet onder het uv-licht. De fluorescerende merken verschijnen duidelijk.

Bankbiljetten zonder fluorescerende merken:

- Plaats het biljet onder het uv-licht. Er zijn geen fluorescerende merken zichtbaar en de textuur van het biljet blijft ongewijzigd. Er verschijnt ook geen enkel watermerk.
- De hologrammen verschijnen op de voorkant van het biljet maar niet op de achterkant.

De meeste valse bankbiljetten:

- Plaats het biljet onder het uv-licht. Een vals bankbiljet licht onmiddellijk helder blauw op. Het watermerk is niet zichtbaar. De hologrammen echter zijn heel duidelijk zichtbaar, zowel op de voorkant als op de achterkant van het biljet.
- Alle valse bankbiljetten zijn fluorescerend. Bij twijfel controleert u best het watermerk: de opdruk moet heel netjes zijn met duidelijke kleuren. Een niet al te versleten biljet knispert bij het wrijven en heeft een lichtjes ruwe opdruk. Het biljet mag in geen geval slap, glanzend of wasachtig zijn.

Opgelet: De behuizing van deze detector is vervaardigd uit zwart plastic. De detector zelf is uitgerust met 1 (ZLUV220) of 2 (ZLUV220/2) blauwe uv-lampen. Plaats de detector niet op ooghoogte om beschadiging aan het oog te vermijden.

De levensduur van een lamp bedraagt 2.000 à 4.000 uren.

4. De lamp vervangen

1. Ontkoppel de detector van het lichtnet.
2. Maak de schroeven los en verwijder de beugel.
3. Draai voorzichtig de lamp los.
4. Vervang de lamp door een identiek exemplaar.

5. Plaats de nieuwe lamp, draai voorzichtig en klik vast.
6. Plaats de beugel en maak vast met de schroeven.

5. Technische specificaties

voeding.....	230 V~, 50 Hz
nom. ingangsstroom	0.09 A
afmetingen	
ZLUV220	163 x 128 x 65 mm
ZLUV220/2	270 x 115 x 105 mm
reservelamp	
ZLUV220	1 x uv-lamp van 4 W (bestelcode LAMP04TBL)
ZLUV220/2	2 x uv-lamp van 6 W (bestelcode LAMP06TBL)
ideale omgevingstemperatuur	0 °C – 35 °C

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Ce détecteur de faux billets utilise les rayons ultraviolets pour détecter les contrefaçons sur les billets bancaires. Si celui-ci est faux, une lumière bleue se reflètera.

Utile et indispensable dans les points de vente pour vérifier les billets bancaires, les chèques, les hologrammes sur les cartes de crédit et les marques fluorescentes sur les nouveaux tickets restaurant. Livré avec un (ZLUV220) ou deux (ZLUV220/2) tubes ultraviolets.

2. Consignes de sécurité

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	<p>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.</p>
	<p>Faire remplacer un cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, un revendeur agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque d'électrochocs.</p>
	<p>Attention : possibilité de rayonnements optiques dangereux émis par ce produit. Ne jamais regarder directement dans le faisceau lumineux de la lampe. Cela peut causer des lésions oculaires.</p>

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Lorsqu'une prise secteur ou un prolongateur est utilisé comme dispositif de débranchement, celui-ci doit rester facilement accessible.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

3. Fonctionnement

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur ON.

Pour les billets avec des marques réagissant aux UV :

Placer le billet sous la lumière UV du détecteur. Les marques réagissant aux UV apparaîtront.

Pour les billets sans marques réagissant aux UV :

- Placer le billet sous la lumière UV du détecteur. Aucune marque n'apparaîtra et la texture du billet ne changera pas. Aucun filigrane ne sera visible.
- Les pastilles métalliques seront vues en pointillé sur le devant mais pas au dos du billet.

Pour la plupart des contrefaçons :

- Placer le billet sous la lumière UV du détecteur. Il renverra immédiatement une couleur bleue très vive et brillante. Le filigrane ne sera pas visible et les pastilles métalliques seront très perceptibles, et ce des deux côtés.
- Tous les faux billets sont fluorescents. En cas de doute, vérifier le filigrane : l'impression doit être très claire avec des couleurs bien définies. Si le billet n'est pas trop usé, il doit faire du bruit au frottement et être légèrement rugueux dans les espaces lourdement imprimés. Il ne doit pas être mou, brillant, luisant ou cireux.

Attention : Le détecteur est fabriqué dans un plastique noir et est équipé de 1 lampe (ZLUV220) ou de 2 lampes (ZLUV220/2) UV bleues. Ne pas placer l'appareil à hauteur des yeux de façon constante. Il pourrait endommager votre vue.

La durée de vie d'une lampe est de 2.000 à 4.000 heures.

4. Remplacement de la lampe

1. Déconnecter le détecteur du réseau électrique.
2. Desserrer les vis du support tenant la lampe en place.

3. Tourner la lampe avec précaution afin de la libérer.
4. Remplacer la lampe avec un exemplaire identique.
5. Insérer la nouvelle lampe et cliquer en place en la tournant avec précaution.
6. Réinstaller le support et fixer avec les vis.

5. Spécifications techniques

alimentation	230 V~, 50 Hz
courant d'entrée nom.....	0.09 A
dimensions	
ZLUV220	163 x 128 x 65 mm
ZLUV220/2	270 x 115 x 105 mm
lampes de rechange	
ZLUV220	1 tube UV de 4 W (référence LAMP04TBL)
ZLUV220/2	2 tubes UV de 6 W (référence LAMP06TBL)
température ambiante idéale.....	0 °C – 35 °C

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Este detector de billetes falsos utiliza los rayos UV para detectar la autenticidad de billetes de banco. Si es falso, se iluminará una luz azul. Útil e imprescindible en cada tienda para controlar los billetes de banco, los cheques, los hologramas en tarjetas de crédito y las marcas fluorescentes en los nuevos tickets restaurant. Se entrega con uno (ZLUV220) o dos (ZLUV220/2) tubos UV.

2. Instrucciones de seguridad

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	<p>Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.</p>
	<p>Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica un cable de alimentación dañado debe reemplazarlo el fabricante, un distribuidor autorizado o un técnico cualificado.</p>
	<p>Advertencia: Este aparato puede emitir radiaciones ópticas peligrosas. No mire directamente ni indirectamente al haz de luz para evitar lesiones en los ojos.</p>

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Asegúrese de que el adaptador de red siempre sea accesible durante el uso.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

3. Funcionamiento

Ponga el interruptor de alimentación en ON.

Para los billetes con marcas que reaccionan a los rayos UV:

Ponga el billete bajo la luz UV del detector. Las marcas que reaccionan a los rayos UV aparecerán.

Para los billetes sin marcas que reaccionan a los rayos UV:

- Ponga el billete bajo la luz UV del detector. No aparecerá ninguna marca y la textura del billete no cambiará. No se visualizará ninguna marca de agua.
- Los hologramas se visualizarán en la parte delantera pero no en la parte trasera del billete.

Para la mayoría de los billetes falsos:

- Ponga el billete bajo la luz UV del detector. Se visualizará inmediatamente un color azul muy claro. No se visualizará la marca de agua y los hologramas se visualizarán tanto en la parte delantera como en la parte trasera.
- Todos los billetes falsos son fluorescentes. Si duda, controle la marca de agua: debe ser muy clara con colores muy definidos. Si el billete no está demasiado usado, debe crujir al frotarlo y estar ligeramente áspero en el estampado. No puede estar blando, brillante, o ceroso.

¡Ojo! La caja del detector está de plástico negro y está equipada con 1 bombilla (ZLUV220) o 2 bombillas (ZLUV220/2) UV azules. No ponga el aparato a la altura de los ojos para evitar lesiones.

La duración de vida de una bombilla es de 2.000 a 4.000 horas.

4. Reemplazar la bombilla

1. Desconecte el detector de la red eléctrica.
2. Desatornille los tornillos y quite el soporte.
3. Gire la bombilla cuidadosamente para sacarla.
4. Reemplace la bombilla por una del mismo tipo.
5. Introduzca la nueva bombilla, gírela cuidadosamente hasta que oiga un clic.
6. Vuelva a instalar el soporte y fije con los tornillos.

5. Especificaciones

alimentación	230 V~, 50 Hz
corriente de entrada nominal.....	0.09 A
dimensiones	
ZLUV220	163 x 128 x 65 mm
ZLUV220/2	270 x 115 x 105 mm
bombillas de recambio	
ZLUV220	1 tubo UV de 4 W (referencia LAMP04TBL)
ZLUV220/2	2 tubos UV de 6 W (referencia LAMP06TBL)
temperatura ambiente ideal	0 °C – 35 °C

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Dieses Geldscheinprüfgerät verwenden UV-Strahlen, um die die Echtheit von Geldscheinen zu überprüfen. Ein falscher Geldschein leuchtet blau. Sehr praktisch und unentbehrlich in jedem Laden. Dieses Gerät hilft Ihnen beim Prüfen von Geldscheinen, Schecks, Hologrammen auf Kreditkarten und den fluoreszierenden Sicherheitsmerkmale auf den neuen Essensgutscheinen. Lieferumfang: 1 (ZLUV220) oder 2 (ZLUV220/2) UV-Lampen.

2. Sicherheitshinweise

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	<p>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.</p>
	<p>Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, einer anerkannte Händler oder eine Fachkraft bei Beschädigungen das Kabel ersetzen.</p>
	<p>Achtung: Gefährliche optische Strahlung möglich. Blicken Sie niemals direkt oder indirekt (Reflexion) in den Lichtstrahl, um Augenschäden zu vermeiden.</p>

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker während der Anwendung immer erreichbar bleibt.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

3. Anwendung

Schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ein.

Geldscheine mit fluoreszierenden Merkmalen:

Legen Sie den Geldschein unter das UV-Licht. Die fluoreszierenden Merkmale sind deutlich sichtbar.

Geldscheine ohne fluoreszierende Merkmale:

- Legen Sie den Geldschein unter das UV-Licht. Es sind keine fluoreszierenden Merkmale sichtbar und die Textur des Geldscheins ändert sich nicht. Es erscheint auch kein Wasserzeichen.
- Die Hologramme erscheinen auf der Vorderseite des Geldscheins aber nicht auf der Rückseite.

Falsche Geldscheine:

- Legen Sie den Geldschein unter das UV-Licht. Ein falscher Geldschein leuchtet sofort klar blau. Das Wasserzeichen ist nicht sichtbar. Die Hologramme sind aber sehr deutlich sichtbar, sowohl auf der Vorderseite als auf der Rückseite des Geldscheins.
- Alle falschen Geldscheine sind fluoreszierend. Im Zweifelsfall überprüfen Sie am besten das Wasserzeichen: der Aufdruck ist sehr hell und hat klaren Farben. Ein Geldschein, der nicht so verschlissen ist, knistert beim Reiben und hat einen leicht rauen Aufdruck. Der Geldschein darf auf keinen Fall schlaff, glänzend oder wächsern.

Achtung: Das Gerät hat ein Gehäuse aus schwarzem Plastik und verfügt sogar über 1 (ZLUV220) oder 2 (ZLUV220/2) blauen UV-Lampen. Installieren Sie das Gerät nicht in Augenhöhe, um Verletzungen zu vermeiden.

Die Lebensdauer der Lampe beträgt 2.000 bis 4.000 Stunden.

4. Die Lampe ersetzen

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Machen Sie die Schrauben los und entfernen Sie die Halterung.
3. Drehen Sie vorsichtig die Lampe los.
4. Ersetzen Sie die Lampe durch eine des gleichen Typs.
5. Installieren Sie die neue Lampe, drehen Sie vorsichtig und klicken Sie fest.
6. Installieren Sie die Halterung und machen Sie mit Schrauben fest.

5. Technische Daten

Stromversorgung	230 V~, 50 Hz
Nenneingangsstrom	0.09 A
Abmessungen	
ZLUV220	163 x 128 x 65 mm
ZLUV220/2	270 x 115 x 105 mm
Ersatzlampen	
ZLUV220	1 x UV-Lampe von 4 W (Bestell-Nr. LAMP04TBL)
ZLUV220/2 ...	2 x UV-Lampe von 6 W (Bestell-Nr. LAMP06TBL)
ideale Umgebungstemperatur	0 °C – 35 °C

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

Tester wykorzystuje promienie UV do wykrywania fałszywych banknotów. Fałszywy banknot będzie świecić na niebiesko.

Tester jest bardzo przydatny, wręcz niezastąpiony w każdym sklepie - umożliwia weryfikację autentyczności banknotów, czeków, hologramów na kartach kredytowych i znaczników fluorescencyjnych na najnowszych voucherach. W zestawie jedna (ZLUV220) lub dwie (ZLUV220/2) lampy UV.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	<p>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.</p>
	<p>Jeżeli kabel zasilania urządzenia ulegnie uszkodzeniu, wymiany może dokonać wyłącznie producent lub jego licencjonowany agent serwisowy lub osoba wykwalifikowana, co pozwoli uniknąć zagrożenia.</p>
	<p>Uwaga: produkt może emitować niebezpieczne promieniowanie optyczne. Nie patrzeć na włączoną lampę, gdyż może to skutkować uszkodzeniem oczu.</p>

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzebraniem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy.
- Wtyczka musi być łatwo dostępna, jeśli jest używana do odłączania zasilania.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

3. Obsługa

Włączyć tester.

Banknoty ze znakami wrażliwymi na promieniowanie UV:

Umieścić banknot pod światłem UV testera. Pojawią się oznakowania wrażliwe na promieniowanie UV.

Banknoty bez znaków wrażliwych na promieniowanie UV:

- Umieścić banknot pod światłem UV testera. Nie pojawią się żadne znaki wrażliwe na promieniowanie UV, powierzchnia banknotu się nie zmieni. Nie będzie widoczny znak wodny.
- Holograficzne wskaźniki będą widoczne na przedniej części banknotu, ale nie na tyłnej.

Większość fałszywych banknotów:

- Umieścić banknot pod światłem UV testera. Fałszywy banknot natychmiast zacznie świecić na niebiesko. Nie będzie widoczny znak wodny, natomiast znaczki holograficzne będą widoczne bardzo dobrze, zarówno z przodu jak i z tyłu banknotu.
- Wszystkie fałszywe banknoty są fluorescencyjne. W razie wątpliwości sprawdzić znak wodny: musi być bardzo dobrze widoczny, z wyraźnymi kolorami. Banknot, który nie jest nadmiernie zużyty, musi być sztywny, a nadruki - lekko szorstkie. Banknot nie może być wiotki, błyszczący lub woskowaty.

Uwaga: Tester posiada czarną obudowę z tworzywa sztucznego i jest wyposażony w jedną (ZLUV220) lub dwie (ZLUV220/2) niebieskie lampy UV. Nie należy umieszczać testera na wysokości oczu, aby uniknąć uszkodzenia wzroku.

Każda lampa ma żywotność wynoszącą od 2000 do 4000 godzin.

4. Wymiana lampy UV.

1. Odłączyć tester z sieci.
2. Odkręcić śruby wspornika lampy.
3. Aby wyjąć, lampę należy lekko i ostrożnie przekręcić.
4. Wymienić na lampę tego samego typu.
5. Włożyć nową lampę. Ostrożnie obrócić lampę, aby zablokować na miejscu.
6. Ponownie zamontować wspornik i przykręcić śrubami.

5. Specyfikacja techniczna

zasilanie.....	230 V~, 50 Hz
nominalny prąd wejściowy	0,09 A
wymiary	
ZLUV220	163 x 128 x 65 mm
ZLUV220/2	270 x 115 x 105 mm
zapasowe lampy	
ZLUV220	1 x lampa UV 4 W (kod zamówienia LAMP04TBL)
ZLUV220/2	2 x 6 W UV lamp (kod zamówienia LAMP06TBL)
idealna temperatura otoczenia.....	0 °C – 35 °C

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local.

Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

Este detetor utiliza uma lâmpada UV para detetar notas falsas. Uma nota contrafeita tornar-se-á azul.

Este detetor é muito útil e indispensável em qualquer loja e permitir-lhe-á verificar a autenticidade de notas, cheques, hologramas em cartões de crédito e das marcas fluorescentes nos mais recentes cheques-refeição. Inclui uma lâmpada UV (ZLUV220) ou duas lâmpadas UV (ZLUV220/2).

2. Instruções de segurança

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	<p>Usar apenas em espaços interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.</p>
	<p>Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado o mesmo deverá apenas ser substituído pelo fabricante, um agente autorizado ou por um técnico igualmente qualificado a fim de evitar quaisquer acidentes.</p>
	<p>Atenção: este aparelho pode emitir radiações óticas perigosas. Não olhe direta ou indiretamente para o feixe de luz para evitar lesões oculares.</p>

- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Sempre que a ficha de alimentação ou um acoplador são usados como dispositivos de desconexão os mesmos devem estar sempre perfeitamente acessíveis.
- Guarde este manual para posterior consulta.

3. Utilização

Ligar o detetor de dinheiro.

Notas bancárias com marcas sensíveis à luz UV.

Coloque a nota por baixo da lâmpada UV do detetor. As marcas sensíveis à luz UV irão aparecer.

Notas bancárias sem marcas sensíveis à luz UV.

- Coloque a nota por baixo da lâmpada UV do detetor. As marcas sensíveis à luz UV não irão aparecer e a textura da nota não será alterada. A marca de água não será visível.
- A marca holográfica será visível na parte frontal da nota mas não na parte de trás.

A maioria das notas contrafeitas:

- Coloque a nota por baixo da lâmpada UV do detetor. A nota contrafeita tornar-se-á imediatamente azul. A marca de água não ficará visível, ao contrário da marca holográfica que ficará bastante evidenciada, tanto na parte da frente como na parte de trás da nota.
- Todas as notas contrafeitas ficam fluorescentes. Em caso de dúvida, verifique a marca de água: deve ser bastante nítida com cores bem definidas. Uma nota que não esteja muito usada deve ser áspera e apresentar alguma rugosidade na impressão. A nota não deve apresentar-se mole, brilhante ou encerada.

Atenção: Este detetor tem um invólucro exterior em plástico preto e suporta uma (ZLUV220) ou duas (ZLUV220/2) lâmpadas UV azuis. Não coloque o detetor ao nível dos olhos para evitar possíveis danos oculares. Cada lâmpada tem uma duração de 2,000 a 4,000 horas.

4. Substituir uma lâmpada UV.

1. Desligue o detetor da corrente elétrica.
2. Desaperte os parafusos que seguram o suporte da lâmpada.
3. Gire a lâmpada ligeiramente, e com cuidado, a fim de a desencaixar.
4. Substitua a lâmpada por outra exatamente do mesmo tipo.
5. Coloque a nova lâmpada. Rode a lâmpada cuidadosamente até ouvir um clic.
6. Volte a instalar o suporte e fixe-o com os parafusos.

5. Especificações

alimentação	230 V~, 50 Hz
corrente de entrada nominal	0.09 A
dimensões	
ZLUV220	163 x 128 x 65 mm
ZLUV220/2	270 x 115 x 105 mm
lâmpadas de substituição	
ZLUV220	1 lâmpada UV 4 W (código LAMP04TBL)
ZLUV220/2	2 lâmpadas UV 6 W (código LAMP06TBL)
temperatura ambiente ideal	0 °C – 35 °C

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naar gelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler retours, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

• Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrót 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrót 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
 - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np. baterie (ładownalność, nieladownalność, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy © Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej do oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowy koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powysze postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.
